

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

28 maart 2019

WETSONTWERP

**houdende invoeging van Boek 8 “Bewijs”
in het nieuw Burgerlijk Wetboek**

TEKST AANGENOMEN

DOOR DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE

WETSONTWERP

**tot invoering van een Burgerlijk Wetboek en
tot invoeging van boek 8 “Bewijs”
in dat Wetboek**

(nieuw opschrift)

Zie:

Doc 54 **3349/ (2018/2019):**

001: Wetsontwerp.

002 tot 004: Amendementen.

005: Verslag.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

28 mars 2019

PROJET DE LOI

**portant insertion du Livre 8 “La preuve”
dans le nouveau Code civil**

TEXTE ADOPTÉ

PAR LA COMMISSION
DE LA JUSTICE

PROJET DE LOI

**portant création d’un Code civil
et y insérant un livre 8 “La preuve”**

(nouvel intitulé)

Voir:

Doc 54 **3349/ (2018/2019):**

001: Projet de loi.

002 à 004: Amendements.

005: Rapport.

10984

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire
Vuye&Wouters	:	Vuye&Wouters

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>	
DOC 54 0000/000:	Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000:	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag	CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Beknopt Verslag	CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Plenum	PLEN:	Séance plénière
COM:	Commissievergadering	COM:	Réunion de commission
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	
Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail : publicaties@dekamer.be		Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.lachambre.be courriel : publications@lachambre.be	
De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier		Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC	

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2 (NIEUW)**Nieuw Burgerlijk Wetboek**Art. 2 (nieuw)

Er wordt een Burgerlijk Wetboek ingevoerd, bestaande uit de volgende boeken:

- 1° boek 1. Algemene bepalingen;
- 2° boek 2. Personen, familie en relatievermogensrecht;
- 3° boek 3. Goederen;
- 4° boek 4. Nalatenschappen, schenkingen en testamenten;
- 5° boek 5. Verbintenissen;
- 6° boek 6. Bijzondere overeenkomsten;
- 7° boek 7. Zekerheden;
- 8° boek 8. Bewijs;
- 9° boek 9. Verjaring.

Te rekenen van de inwerkingtreding van de onderhavige wet, zal het Burgerlijk Wetboek van 21 maart 1804 het opschrift "oud Burgerlijk Wetboek" dragen.

HOOFDSTUK 3 (VROEGER HOOFDSTUK 2)**Inhoud van boek 8 "Bewijs"
in het nieuw Burgerlijk Wetboek**Art. 3 (vroeger art. 2)

Boek 8 van het bij artikel 2 ingevoerde Burgerlijk Wetboek, bevat de volgende bepalingen:

"Boek 8. Bewijs".

CHAPITRE 1^{ER}**Disposition générale**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

CHAPITRE 2 (NOUVEAU)**Nouveau Code civil**Art. 2 (nouveau)

Il est créé un Code civil, composé des livres suivants:

- 1° livre 1^{er}. Dispositions générales;
- 2° livre 2. Les personnes, la famille et les relations patrimoniales des couples;
- 3° livre 3. Les biens;
- 4° livre 4. Les successions, donations et testaments;
- 5° livre 5. Les obligations;
- 6° livre 6. Les contrats spéciaux;
- 7° livre 7. Les sûretés;
- 8° livre 8. La preuve;
- 9° livre 9. La prescription.

À compter de l'entrée en vigueur de la présente loi, le Code civil du 21 mars 1804 portera l'intitulé "ancien Code civil".

CHAPITRE 3 (ANCIEN CHAPITRE 2)**Contenu du livre 8 "La preuve"
dans le nouveau Code civil**Art. 3 (ancien art. 2)

Le livre 8 du Code civil créé par l'article 2 comprend les dispositions suivantes:

"Livre 8. La preuve".

Hoofdstuk 1. Algemene bepalingen

Afdeling 1. Definities

Artikel 8.1. Definities

Wordt verstaan onder:

1° geschrift: een geheel van alfabetische tekens of van enige andere verstaanbare tekens aangebracht op een drager die de mogelijkheid biedt toegang ertoe te hebben gedurende een periode die is afgestemd op het doel waarvoor de informatie kan dienen en waarbij de integriteit ervan wordt beschermd, welke ook de drager en de transmissiemogelijkheden zijn;

2° handtekening: een teken of een opeenvolging van tekens, aangebracht met de hand, elektronisch of via ieder ander procedé, waarmee een persoon zich identificeert en waaruit zijn wilsuiting blijkt;

3° elektronische handtekening: een handtekening conform artikel 3,10° tot 3,12° van de Verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG;

4° onderhandse akte: een geschrift dat rechtsgevolgen beoogt, dat door de partij(en) ondertekend wordt met de bedoeling om met de inhoud ervan in te stemmen, en dat geen authentieke akte is;

5° authentieke akte: een geschrift dat in de wettelijke vorm is verleden voor een openbare of ministerieel ambtenaar die de bevoegdheid en hoedanigheid heeft om te instrumenteren;

6° ondertekend geschrift: elke onderhandse of authentieke akte;

7° begin van bewijs door geschrift: elk geschrift dat uitgaat van degene die een rechtshandeling betwist of van degene die hij vertegenwoordigt, en waardoor de aangevoerde rechtshandeling waarschijnlijk wordt gemaakt;

8° getuigenis: een verklaring afgelegd door een derde onder de voorwaarden van de artikelen 915 en volgende en 961/1 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek;

9° feitelijk vermoeden: een bewijsmiddel waarbij de rechter het bestaan van één of meer onbekende feiten afleidt uit het voorhanden zijn van één of meer bekende feiten;

Chapitre 1^{er}. Dispositions générales

Section 1^{re}. Définitions

Article 8.1. Définitions

On entend par:

1° écrit: un ensemble de signes alphabétiques ou de tous autres signes intelligibles apposé sur un support permettant d'y accéder pendant un laps de temps adapté aux fins auxquelles les informations sont destinées et de préserver leur intégrité, quels que soient le support et les modalités de transmission;

2° signature: un signe ou une suite de signes tracés à la main, par voie électronique ou par un autre procédé, par lesquels une personne s'identifie et manifeste sa volonté;

3° signature électronique: une signature conforme aux articles 3,10° à 3,12° du Règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la Directive 1999/93/CE;

4° acte sous signature privée: un écrit établi en vue de créer des conséquences juridiques, signé par la ou les parties, avec l'intention de s'en approprier le contenu, et qui n'est pas un acte authentique;

5° acte authentique: un écrit reçu, avec les solennités requises, par un officier public ou ministériel ayant compétence et qualité pour instrumenter;

6° écrit signé: tout acte authentique ou sous signature privée;

7° commencement de preuve par écrit: tout écrit qui, émanant de celui qui conteste un acte juridique ou de celui qu'il représente, rend vraisemblable l'acte juridique allégué;

8° témoignage: une déclaration faite par un tiers dans les conditions des articles 915 et suivants et 961/1 et suivants du Code judiciaire;

9° présomption de fait: un mode de preuve par lequel le juge déduit l'existence d'un ou plusieurs faits inconnus à partir d'un ou plusieurs faits connus;

10° bekentenis: een erkenning door een persoon of door haar bijzonder gevolmachtigde vertegenwoordiger van een feit dat rechtsgevolgen tegen hem kan hebben;

11° samengestelde bekentenis: een bekentenis die gepaard gaat met verduidelijkingen of voorbehouden die van aard zijn om de rechtsgevolgen ervan teniet te doen of te beperken;

12° eed: een plechtige verklaring van een partij voor een rechter waarbij zij de waarachtigheid van haar beweringen bevestigt;

13° toelaatbaarheid: de verenigbaarheid van het bewijs met de regels in dit boek die bepalen onder welke voorwaarden een bepaald bewijsmiddel kan uitmaken van een betwist feit;

14° bewijswaarde: de mate waarin een bewijselement de rechter overtuigt;

15° wettelijke bewijswaarde: de mate waarin een bewijsmiddel volgens de wet bewijs oplevert en de rechter en de partijen door dit bewijsmiddel gebonden zijn.

Afdeling 2. Aanvullend karakter van de bewijsregels

Art. 8.2. Algemene regel

Behoudens de in dit boek opgenomen definities en behalve in de gevallen waarin de wet anders bepaalt, zijn alle regels van dit boek van aanvullend recht.

Afdeling 3. Voorwerp van het bewijs

Art. 8.3. Algemene regel

Behalve in de gevallen waarin de wet anders bepaalt, moeten feiten of rechtshandelingen worden bewezen wanneer ze aangevoerd en betwist zijn.

Algemeen bekende feiten of ervaringsregels moeten niet bewezen worden.

Het recht, zelfs buitenlands, moet niet bewezen worden.

Afdeling 4. Bewijslast

Art. 8.4. Regels die de bewijslast bepalen

Hij die meent een ander in rechte te kunnen aanspreken, moet de rechtshandelingen of feiten bewijzen die daaraan ten grondslag liggen.

10° aveu: une reconnaissance par une personne ou son représentant spécialement mandaté d'un fait de nature à produire contre elle des conséquences juridiques;

11° aveu complexe: un aveu assorti de précisions ou réserves qui en neutralisent ou réduisent les conséquences juridiques;

12° serment: une déclaration solennelle d'une partie devant un juge, par laquelle elle affirme la véracité de ses allégations;

13° admissibilité: la conformité de la preuve avec les règles du présent livre, qui précisent à quelles conditions un mode de preuve peut constituer la preuve d'un fait contesté;

14° valeur probante: la mesure dans laquelle un élément de preuve convainc le juge;

15° force probante: la mesure dans laquelle un mode de preuve fait preuve selon la loi et dans laquelle le juge et les parties sont liés par ce mode de preuve.

Section 2. Caractère supplétif des règles relatives à la preuve

Art. 8.2. Règle générale

Sauf les définitions prévues dans le présent livre et hormis les cas où la loi en dispose autrement, toutes les règles du présent livre sont supplétives.

Section 3. L'objet de la preuve

Art. 8.3. Règle générale

Hormis les cas où la loi en dispose autrement, les faits ou actes juridiques doivent être prouvés lorsqu'ils sont allégués et contestés.

Les faits notoires ou les règles d'expérience commune ne doivent pas être prouvés.

Le droit, même étranger, ne doit pas être prouvé.

Section 4. La charge de la preuve

Art. 8.4. Règles déterminant la charge de la preuve

Celui qui veut faire valoir une prétention en justice doit prouver les actes juridiques ou faits qui la fondent.

Hij die beweert bevrijd te zijn, moet de rechtshandelingen of feiten bewijzen die zijn bewering ondersteunen.

Alle partijen zijn gehouden om mee te werken aan de bewijsvoering.

In geval van twijfel wordt hij die de door hem beeerde rechtshandelingen of feiten moet bewijzen, in het ongelijk gesteld, tenzij de wet anders bepaalt.

De rechter kan, bij een met bijzondere redenen omkleed vonnis, in het licht van uitzonderlijke omstandigheden, bepalen wie de bewijslast draagt wanneer de toepassing van de in de vorige leden opgelegde regels kennelijk onredelijk zou zijn. De rechter kan slechts gebruik maken van deze mogelijkheid wanneer hij alle nuttige onderzoeksmaatregelen heeft bevolen en erover gewaakt heeft dat de partijen meewerken aan de bewijsvoering, zonder op die manier voldoende bewijs te verkrijgen.

Afdeling 5. Bewijsstandaard

Art. 8.5. Algemene regel – zeker bewijs

Behalve in de gevallen waarin de wet anders bepaalt, moet het bewijs geleverd worden met een redelijke mate van zekerheid.

Art. 8.6. Bewijs door waarschijnlijkheid

Onverminderd de verplichting tot medewerking van alle partijen aan de bewijsvoering, kan hij die de bewijslast draagt van een negatief feit, genoeg nemen met het aantonen van de waarschijnlijkheid van dat feit.

Hetzelfde geldt voor positieve feiten waarvan het vanwege de aard zelf van het te bewijzen feit niet mogelijk of niet redelijk is om een zeker bewijs te verlangen.

Afdeling 6. Wettelijke vermoedens

Art. 8.7. Werking van de wettelijke vermoedens

Het wettelijk vermoeden dat een wet met bepaalde rechtshandelingen of feiten verbindt, wijzigt het voorwerp van het bewijs of stelt, in voorkomend geval, degene ten voordele van wie het bestaat, ervan vrij het bewijs ervan te leveren.

Het wettelijk vermoeden kan weerlegd worden, behalve:

1° wanneer de wet anders bepaalt;

2° wanneer dit vermoeden tot nietigheid van een rechtshandeling leidt;

Celui qui se prétend libéré doit prouver les actes juridiques ou faits qui soutiennent sa prétention.

Toutes les parties doivent collaborer à l'administration de la preuve.

En cas de doute, celui qui a la charge de prouver les actes juridiques ou faits allégués par lui succombe au procès, sauf si la loi en dispose autrement.

Le juge peut déterminer, par un jugement spécialement motivé, dans des circonstances exceptionnelles, qui supporte la charge de prouver lorsque l'application des règles énoncées aux alinéas précédents serait manifestement déraisonnable. Le juge ne peut faire usage de cette faculté que s'il a ordonné toutes les mesures d'instruction utiles et a veillé à ce que les parties collaborent à l'administration de la preuve, sans pour autant obtenir de preuve suffisante.

Section 5. Degré de preuve

Art. 8.5. Règle générale – preuve certaine

Hormis les cas où la loi en dispose autrement, la preuve doit être rapportée avec un degré raisonnable de certitude.

Art. 8.6. Preuve par vraisemblance

Sans préjudice de l'obligation de toutes les parties de collaborer à l'administration de la preuve, celui qui supporte la charge de la preuve d'un fait négatif peut se contenter d'établir la vraisemblance de ce fait.

La même règle vaut pour les faits positifs dont, par la nature même du fait à prouver, il n'est pas possible ou pas raisonnable d'exiger une preuve certaine.

Section 6. Présomptions légales

Art. 8.7. Effet des présomptions légales

La présomption légale qu'une loi attache à certains actes juridiques ou faits modifie l'objet de la preuve ou, le cas échéant, dispense celui au profit duquel elle existe d'en rapporter la preuve.

La présomption légale peut être renversée sauf:

1° lorsque la loi en dispose autrement;

2° lorsque cette présomption entraîne la nullité d'un acte juridique;

3° wanneer dit vermoeden tot de onontvankelijkheid van een vordering in rechte leidt.

Hoofdstuk 2. Toelaatbaarheid van de bewijsmiddelen

Afdeling 1. Algemene bepalingen

Art. 8.8. Vrij bewijsstelsel

Behalve in de gevallen waarin de wet anders bepaalt, kan het bewijs met alle bewijsmiddelen worden geleverd.

Art. 8.9. Gereguleerd bewijsstelsel

§ 1. De rechtshandeling met betrekking tot een som of een waarde die gelijk is aan of hoger is dan 3 500,00 euro, moet door de partijen worden bewezen door een ondertekend geschrift.

Dat bedrag kan worden aangepast bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad in het licht van de evolutie van de levenskosten of de sociale noden.

Het bewijs boven of tegen een ondertekend geschrift kan enkel worden geleverd door een ander ondertekend geschrift, zelfs indien de som of de waarde dat bedrag niet te boven gaat.

§ 2. Bij een vordering in rechte is de waarde die in rekening moet worden genomen deze van de rechtshandeling die ten grondslag ligt aan de vordering.

§ 3. Voor duurcontracten is de waarde die in rekening moet worden genomen, de totale waarde van de vergoedingen van de prestaties voor een maximale duur van één jaar.

§ 4. Wanneer de waardering van het voorwerp van de handeling onmogelijk is, omdat de waarde niet bepaald of bepaalbaar is tijdens het ontstaan van de rechtshandeling, mag het bewijs geleverd worden met alle bewijsmiddelen.

Afdeling 2. Uitzonderingen op het gereguleerde bewijsstelsel

Art. 8.10. Bewijs van eenzijdige rechtshandelingen

In afwijking van artikel 8.9 en onder voorbehoud van de uitzonderingen bepaald in de wet, kan het bewijs van een eenzijdige rechtshandeling met alle bewijsmiddelen worden geleverd.

3° lorsque cette présomption entraîne l'irrecevabilité d'une action.

Chapitre 2. L'admissibilité des modes de preuve

Section 1^{re}. Dispositions générales

Art. 8.8. Preuve libre

Hormis les cas où la loi en dispose autrement, la preuve peut être apportée par tous modes de preuve.

Art. 8.9. Preuve réglementée

§ 1^{er}. L'acte juridique portant sur une somme ou une valeur égale ou supérieure à 3 500,00 euros doit être prouvé par les parties par un écrit signé.

Ce montant peut être adapté par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, en fonction de l'évolution du coût de la vie ou des nécessités sociales.

Il ne peut être prouvé outre ou contre un écrit signé, même si la somme ou la valeur n'excède pas ce montant, que par un autre écrit signé.

§ 2. En cas de demande en justice, la valeur à prendre en considération est celle de l'acte juridique qui fonde la demande.

§ 3. Pour les contrats à exécution successive, la valeur à prendre en considération est la valeur totale des rémunérations des prestations pour une durée maximale d'une année.

§ 4. Lorsque l'évaluation de l'objet de l'acte juridique est impossible, parce que la valeur n'est ni déterminée ni déterminable lors de la conclusion de l'acte juridique, la preuve peut être rapportée par tous modes de preuve.

Section 2. Exceptions à la preuve réglementée

Art. 8.10. Preuve des actes juridiques unilatéraux

Par dérogation à l'article 8.9 et sous réserve des exceptions prévues par la loi, la preuve d'un acte juridique unilatéral peut être rapportée par tous modes de preuve.

De datum van de eenzijdige rechtshandeling wordt geregeld door artikel 8.22.

Het bewijs van een rechtshandeling houdende een eenzijdige verbintenis tot betalen waarbij een persoon zich tegenover een andere verbindt om hem een geldsom te betalen of hem een zekere hoeveelheid vervangbare zaken te leveren, is onderworpen aan artikel 8.21.

Art. 8.11. Bewijs door en tegen ondernemingen

§ 1. Bewijs kan tussen ondernemingen of tegen ondernemingen, zoals omschreven in artikel 1.1, eerste lid van het Wetboek economisch recht worden geleverd door alle bewijsmiddelen, behalve in de uitzonderingen die vastgesteld zijn voor bijzondere gevallen.

De in het eerste lid opgelegde regel is niet van toepassing op de ondernemingen wanneer zij willen bewijzen tegen een partij die geen onderneming is. Partijen die geen onderneming zijn en die tegen een onderneming wensen te bewijzen, kunnen alle bewijsmiddelen gebruiken.

De in het eerste lid opgelegde regel is evenmin van toepassing op natuurlijke personen die een onderneming uitoefenen ter zake van het bewijs van rechtshandelingen die kennelijk vreemd zijn aan de onderneming.

§ 2. De boekhouding van een onderneming heeft slechts een wettelijke bewijswaarde tegen een andere onderneming indien de vermeldingen in de boekhouding van de onderscheiden partijen overeenstemmend zijn. In alle andere gevallen oordeelt de rechter vrij over de bewijswaarde van de boekhouding.

De boekhouding van een onderneming levert geen wettelijke bewijswaarde op tegen personen die geen onderneming zijn.

De boekhouding van een onderneming mag worden ingeroepen tegen deze onderneming. Deze boekhouding mag niet ten nadele van die onderneming worden gesplitst, behalve wanneer ze niet op regelmatige wijze gehouden is.

§ 3. De rechter kan op verzoek of ambtshalve in de loop van een geding overlegging bevelen van het geheel of van een gedeelte van de boekhouding van een onderneming betreffende het te onderzoeken geschil. De rechter kan daarbij maatregelen opleggen om de vertrouwelijkheid van de desbetreffende stukken te vrijwaren.

§ 4. Behoudens tegenbewijs, levert een door een onderneming aanvaarde of niet binnen een redelijke

La date de l'acte unilatéral est régie par l'article 8.22.

La preuve d'un engagement unilatéral de payer par laquelle une personne s'engage envers une autre à lui payer une somme d'argent ou à lui livrer une certaine quantité de choses fongibles est soumise à l'article 8.21.

Art. 8.11. Preuve par et contre les entreprises

§ 1^{er}. Contre des entreprises ou entre entreprises, telles que définies à l'article 1.1, alinéa 1^{er}, du Code de droit économique, la preuve peut être apportée par tout modes de preuve, sauf exception établie pour des cas particuliers.

La règle énoncée à l'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux entreprises lorsqu'elles entendent prouver contre une partie qui n'est pas une entreprise. Les parties qui ne sont pas une entreprise qui souhaitent prouver contre une entreprise peuvent utiliser tous modes de preuve.

La règle énoncée à l'alinéa 1^{er} ne s'applique pas non plus, à l'égard des personnes physiques exerçant une entreprise, à la preuve des actes juridiques manifestement étrangers à l'entreprise.

§ 2. La comptabilité d'une entreprise n'a de force probante contre une autre entreprise que si les mentions de la comptabilité des deux parties sont concordantes. Dans tous les autres cas, le juge apprécie librement la valeur probante de la comptabilité.

La comptabilité d'une entreprise n'a pas de force probante contre des personnes qui ne sont pas des entreprises.

La comptabilité d'une entreprise peut être invoquée contre cette entreprise. Cette comptabilité ne peut être divisée contre l'entreprise, sauf si elle n'est pas tenue régulièrement.

§ 3. Le juge peut, sur demande ou d'office, au cours d'un procès ordonner la production de tout ou partie de la comptabilité d'une entreprise concernant le litige à examiner. Le juge peut en outre imposer des mesures afin de garantir la confidentialité des pièces concernées.

§ 4. Sauf preuve contraire, une facture acceptée par une entreprise ou non contestée dans un délai

termijn betwiste factuur tegen deze onderneming bewijs op van de aangevoerde rechtshandeling.

Het gebrek aan betwisting van een factuur door een persoon die geen onderneming is, kan niet worden beschouwd als een aanvaarding van die factuur, behalve wanneer deze afwezigheid van betwisting een omstandig stilzwijgen uitmaakt. De uitdrukkelijke of stilzwijgende aanvaarding van een factuur door een persoon die geen onderneming is, maakt een feitelijk vermoeden uit. Iedere overeenkomst die afwijkt van de regels in dit lid en afgesloten is voor het ontstaan van het geschil, is nietig.

Art. 8.12. Onmogelijkheid om te bewijzen

De in artikel 8.9 bedoelde regels lijden uitzondering in geval van materiële of morele onmogelijkheid zich een akte te verschaffen of indien het gebruikelijk is geen akte op te stellen.

Hetzelfde geldt wanneer de akte verloren is gegaan door overmacht.

Art. 8.13. Andere uitzonderingen

In afwijking van artikel 8.9, kan het ondertekend geschrift worden vervangen door een bekentenis, een beslissende eed of een begin van bewijs door geschrift voor zover dit laatste wordt aangevuld met een ander bewijsmiddel.

Art. 8.14. Bewijs door en tegen derden

Derden kunnen het bewijs van een rechtshandeling met alle bewijsmiddelen leveren.

Onverminderd artikel 8.22, kan een partij het bewijs van een rechtshandeling ten aanzien van derden leveren met alle bewijsmiddelen.

Hoofdstuk 3. Bewijsmiddelen

Afdeling 1. Bewijs door ondertekend geschrift

Onderafdeling 1. Authentieke akte

Art. 8.15. Drager van de authentieke akte

De authentieke akte mag op elke drager geplaatst worden, mits ze opgemaakt en bewaard wordt overeenkomstig de door de wet of de Koning, bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bepaalde voorwaarden.

raisonnable fait preuve contre l'entreprise de l'acte juridique allégué.

Une facture non contestée par une personne qui n'est pas une entreprise ne peut être considérée comme acceptée, sauf si cette absence de contestation constitue un silence circonstancié. Une facture acceptée, expressément ou tacitement, par une personne qui n'est pas une entreprise constitue une présomption de fait. Est nulle toute convention qui déroge aux règles du présent alinéa, conclue avant la naissance du litige.

Art. 8.12. Impossibilité de prouver

Les règles prévues à l'article 8.9 reçoivent exception en cas d'impossibilité matérielle ou morale de se procurer un acte ou s'il est d'usage de ne pas établir un acte.

Il en va de même lorsque l'acte a été perdu par force majeure.

Art. 8.13. Autres exceptions

Par dérogation à l'article 8.9, il peut être suppléé à l'écrit signé par un aveu, un serment décisive ou un commencement de preuve par écrit, pour autant que ce dernier soit corroboré par un autre mode de preuve.

Art. 8.14. Preuve par et contre les tiers

Les tiers peuvent rapporter la preuve d'un acte juridique par tous modes de preuve.

Sans préjudice de l'article 8.22, la preuve d'un acte juridique peut être rapportée par une partie à l'égard des tiers par tous modes de preuve.

Chapitre 3. Les modes de preuve

Section 1^{re}. La preuve par écrit signé

Sous-section 1^{re}. L'acte authentique

Art. 8.15. Support de l'acte authentique

L'acte authentique peut être dressé sur tout support s'il est établi et conservé dans des conditions fixées par la loi ou par le Roi, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

De notariële akten die in gedematerialiseerde vorm zijn verleden, worden evenwel opgemaakt en bewaard overeenkomstig de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt. De overeenkomstig dezelfde wet ingerichte Notariële Aktebank geldt als authentieke bron voor de akten die erin opgenomen zijn.

Onverminderd de in het tweede lid bedoelde voorwaarden is een gekwalificeerde elektronische handtekening zoals bedoeld in artikel 3, 12° van de Verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG vereist voor de authentieke akten die door een openbare of ministeriële ambtenaar in gedematerialiseerde vorm zijn opgemaakt, verleden of betekend.

De hoedanigheid van de ondertekenaar dient steeds te kunnen worden gecontroleerd aan de hand van een bij wet bepaalde authentieke gegevensbank.

Art. 8.16. Onregelmatige authentieke akte

Een akte die, uit hoofde van onbevoegdheid of onbekwaamheid van de openbare of ministeriële ambtenaar of uit hoofde van een gebrek in de vorm, geen authentieke akte is, geldt als onderhandse akte indien zij door de partij of partijen ondertekend is.

Art. 8.17. Wettelijke bewijswaarde van de authentieke akte

Een authentieke akte levert tot betichting van valsheid een bewijs op van wat de openbare of ministeriële ambtenaar persoonlijk heeft verricht of vastgesteld, zonder dat het voor partijen mogelijk is om daarvan af te wijken. Iedere overeenkomst die afwijkt van deze regel is nietig.

In geval van betichting van valsheid kan de rechter de uitvoering van de akte schorsen.

Een authentieke akte levert een volledig bewijs op van de overeenkomst die erin is vervat tussen de partijen en ten aanzien van hun erfgenamen en rechtverkrijgenden.

Onderafdeling 2. Onderhandse akte

Art. 8.18. Wettelijke bewijswaarde van de onderhandse akte

Een onderhandse akte levert een bewijs op van de overeenkomst die erin is vervat tussen de ondertekenaars van de akte en ten aanzien van hun erfgenamen en rechtverkrijgenden.

Toutefois, les actes notariés qui sont reçus sous forme dématérialisée sont établis et conservés conformément à la loi du 16 mars 1803 contenant organisation du notariat. La Banque des actes notariés instituée conformément à cette même loi a la valeur de source authentique pour les actes qui y sont enregistrés.

Sans préjudice des conditions prévues à l'alinéa 2, une signature électronique qualifiée, telle que visée à l'article 3, 12° du Règlement UE n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la Directive 1999/93/CE est requise pour les actes authentiques établis, reçus ou signifiés sous forme dématérialisée par un officier public ou ministériel.

La qualité du signataire doit toujours pouvoir être vérifiée au moyen d'une banque de données authentique prévue par la loi.

Art. 8.16. Acte authentique irrégulier

L'acte qui n'est pas authentique du fait de l'incompétence ou de l'incapacité de l'officier public ou ministériel, ou par un défaut de forme, vaut comme écrit sous signature privée, s'il a été signé par la ou les parties.

Art. 8.17. Force probante de l'acte authentique

L'acte authentique fait foi jusqu'à inscription de faux de ce que l'officier public ou ministériel a personnellement accompli ou constaté, sans possibilité pour les parties d'y déroger. Est nulle toute convention qui déroge à cette règle.

En cas d'inscription de faux, le juge peut suspendre l'exécution de l'acte.

L'acte authentique fait pleine foi de la convention qu'il renferme entre les parties et à l'égard de leurs héritiers et ayants cause.

Sous-section 2. L'acte sous signature privée

Art. 8.18. Force probante de l'acte sous signature privée

L'acte sous signature privée fait foi de la convention qu'il renferme entre ceux qui l'ont signé et à l'égard de leurs héritiers et ayants cause.

Art. 8.19. Ontkenning van handschrift of handtekening

Tenzij de wet anders bepaalt, kan de partij tegen wie men zich erop beroept, haar handschrift of haar handtekening evenwel ontkennen. De erfgenamen of rechtverkrijgenden van een partij kunnen het handschrift of de handtekening van hun rechtsvoorganger eveneens ontkennen of verklaren dat zij dat handschrift of die handtekening niet kennen. In die gevallen moet de echtheid van het handschrift worden onderzocht, zulks overeenkomstig de artikelen 883 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 8.20. Vereist aantal originelen voor een onderhandse akte

De onderhandse akte die een wederkerig contract vaststelt, levert slechts een bewijs op indien zij opgemaakt is in zoveel originelen als er partijen zijn die een onderscheiden belang hebben.

In elk origineel moet vermeld worden hoeveel originelen zijn opgemaakt. Hij die het contract, zelfs gedeeltelijk, heeft uitgevoerd, kan het ontbreken van een voldoende aantal originelen of van de vermelding van het aantal ervan niet inroepen.

De vereiste van meervoudige originelen wordt geacht vervuld te zijn voor de contracten in elektronische vorm wanneer het geschrift is opgemaakt overeenkomstig artikel 8.1, 1°, en het procedé iedere partij de mogelijkheid biedt over een schriftelijk exemplaar te beschikken of toegang ertoe te hebben.

Wanneer een onderhandse akte nietig is wegens niet-naleving van de regels opgelegd in de eerste twee leden van dit artikel, komt zij in aanmerking als een begin van bewijs door geschrift indien zij voldoet aan de voorwaarden bedoeld in artikel 8.1, 7° van dit boek.

De regels opgelegd in de eerste twee leden zijn niet van toepassing op contracten afgesloten via briefwisseling, hetzij verstuurd via de post, hetzij elektronisch.

Art. 8.21. Rechtshandeling houdende een eenzijdige verbintenis tot betalen

Ongeacht de waarde van de rechtshandeling en zonder afbreuk te doen aan de uitzonderingen bepaald in de wet, levert de eenzijdige verbintenis om een geldsom te betalen of een zekere hoeveelheid vervangbare zaken te leveren enkel een bewijs op indien zij de handtekening bevat van de persoon die zich verbindt, alsmede de

Art. 8.19. Désaveu d'écriture ou de signature

Sauf si la loi en dispose autrement, la partie à laquelle on l'oppose peut toutefois désavouer son écriture ou sa signature. Les héritiers ou ayants cause d'une partie peuvent pareillement désavouer l'écriture ou la signature de leur auteur, ou déclarer qu'ils ne les connaissent pas. Dans ces cas, il y a lieu à vérification d'écriture, conformément aux articles 883 et suivants du Code judiciaire.

Art. 8.20. Nombre d'originels requis pour un acte sous signature privée

L'acte sous signature privée qui constate un contrat synallagmatique ne fait preuve que s'il a été fait en autant d'originels qu'il y a de parties ayant un intérêt distinct.

Chaque original doit mentionner le nombre des originels qui en ont été faits. Celui qui a exécuté le contrat, même partiellement, ne peut opposer le défaut d'un nombre suffisant d'originels ou de la mention de leur nombre.

L'exigence d'une pluralité d'originels est réputée satisfaite pour les contrats sous forme électronique lorsque l'écrit est établi conformément à l'article 8.1, 1°, et que le procedé permet à chaque partie de disposer d'un exemplaire écrit ou d'y avoir accès.

Lorsqu'un acte sous signature privée est nul pour défaut de respect des règles prévues aux deux premiers alinéas du présent article, il peut valoir comme commencement de preuve par écrit, s'il remplit les conditions visées à l'article 8.1, 7° du présent livre.

Les règles prévues aux deux premiers alinéas ne s'appliquent pas aux contrats formés par échange de courrier, que celui-ci soit adressé par voie postale ou électronique.

Art. 8.21. Engagement unilatéral de payer

Quelle que soit la valeur de l'acte juridique et sans préjudice des exceptions prévues par la loi, l'engagement unilatéral de payer une somme d'argent ou de livrer une certaine quantité de choses fongibles ne fait preuve que si elle comporte la signature de celui qui souscrit cet engagement ainsi que la mention,

vermelding, door hemzelf geschreven, van de som of van de hoeveelheid voluit in letters uitgedrukt. Iedere overeenkomst die afwijkt van deze regel is nietig.

Art. 8.22. Vaste datum van de onderhandse akte

De onderhandse akte verkrijgt, ten aanzien van derden, geen vaste dagtekening dan:

1° van de dag waarop zij is geregistreerd, ofwel

2° van de dag waarop de hoofdinhoud ervan is vastgesteld in een authentieke akte, ofwel

3° van de dag waarop minstens één van de partijen de akte of de datum ervan niet langer kan wijzigen, onder meer ten gevolge van het overlijden van een van hen.

Onderafdeling 3. Onderhandse akte die mede wordt ondertekend door de advocaten van de partijen

Art. 8.23. Voorwaarden en wettelijke bewijswaarde van de onderhandse akte die mede wordt ondertekend door de advocaten van de partijen

De onderhandse akte die overeenkomstig de bepalingen van deze onderafdeling door de advocaten wordt medeondertekend levert een volledig bewijs op van het geschrift en van de handtekening van de bij de akte betrokken partijen, zowel onderling als tegenover hun erfgenamen of rechtverkrijgenden.

De akte wordt medeondertekend door de advocaten van alle partijen, waarbij elke partij met een onderscheiden belang door een andere advocaat moet worden bijgestaan. In voorkomend geval is de valsheidsprocedure in burgerlijke zaken van toepassing op die akte.

Door de akte mede te ondertekenen, verklaart de advocaat dat hij de partij of partijen die hij bijstaat, volledig heeft ingelicht over de rechtsgevolgen van die akte. Zulks wordt in de akte vermeld.

Behoudens als een bepaling uitdrukkelijk afwijkt van dit artikel, hoeft op de door de advocaten van alle partijen medeondertekende onderhandse akte geen enkele bij wet opgelegde handgeschreven vermelding te worden aangebracht.

Tenzij op de door de advocaten van alle partijen medeondertekende akte een gekwalificeerde elektronische handtekening wordt aangebracht in de zin van artikel 3.12° van de Verordening EU nr. 910/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten

écrite par lui-même, de la somme ou de la quantité en toutes lettres. Est nulle toute convention dérogeant à cette règle.

Art. 8.22. Date certaine de l'acte sous signature privée

L'acte sous signature privée n'acquiert date certaine à l'égard des tiers que:

1° du jour où il a été enregistré, ou

2° du jour où sa substance est constatée dans un acte authentique, ou

3° du jour où au moins l'une des parties se trouve dans l'incapacité de modifier l'acte ou sa date, notamment suite au décès de l'une d'elles.

Sous-section 3. Acte sous signature privée contresigné par les avocats des parties

Art. 8.23. Conditions et force probante de l'acte sous signature privée contresigné par les avocats des parties

L'acte sous signature privée contresigné par les avocats conformément aux dispositions de la présente sous-section fait pleine foi de l'écriture et de la signature des parties à l'acte tant à leur égard qu'à l'égard de leurs héritiers ou ayants-cause.

L'acte est contresigné par les avocats de toutes les parties, chaque partie ayant un intérêt distinct devant être assistée par un avocat différent. La procédure de faux civil est, le cas échéant, applicable à cet acte.

Par son contreseing, l'avocat atteste avoir éclairé pleinement la ou les parties qu'il conseille sur les conséquences juridiques de cet acte. Il en est fait mention dans l'acte.

L'acte sous signature privée contresigné par les avocats de toutes les parties est, sauf disposition dérogeant expressément au présent article, dispensé de toute mention manuscrite exigée par la loi.

Sauf si l'acte contresigné par les avocats de toutes les parties est revêtu d'une signature électronique qualifiée au sens de l'article 3.12° du Règlement UE n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein

voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG, wordt die akte opgemaakt in ten minste evenveel originele exemplaren als er partijen met een verschillend belang en ondertekenende advocaten zijn.

Onderafdeling 4. Andere geschriften

Art. 8.24. Vermelding van de betaling op een akte of het dubbel ervan

De vermelding van een betaling of van een andere reden van bevrijding die door de schuldeiser wordt aangebracht op een originele akte die steeds in zijn bezit is gebleven, geldt als weerlegbaar vermoeden van bevrijding van de schuldenaar.

Hetzelfde geldt voor de vermelding die op het dubbel van een akte wordt aangebracht, mits dit dubbel in handen van de schuldenaar is.

Onderafdeling 5. Afschriften

Art. 8.25. Juridisch statuut van het afschrift

Het afschrift dat gemaakt werd door middel van een gekwalificeerde elektronische archiveringsdienst conform boek XII, titel 2, van het Wetboek van economisch recht heeft dezelfde wettelijke bewijswaarde als het onderhandse geschrift waarvan ze, behoudens bewijs van het tegendeel, verondersteld wordt een getrouwe en duurzame kopie te zijn. De overlegging van het origineel wordt niet vereist.

Behalve in de gevallen waarin de wet anders bepaalt, vormt in alle andere gevallen het afschrift een feitelijk vermoeden of in voorkomend geval een begin van bewijs door geschrift wanneer de in artikel 8.1, 7° opgelegde voorwaarden vervuld zijn. Indien het origineel nog bestaat, kan de overlegging ervan altijd worden gevorderd.

Art. 8.26. Afschriften van authentieke akten

§ 1. De afschriften van de authentieke akten zijn onderworpen aan de volgende regels.

Wanneer de oorspronkelijke akte niet meer bestaat, leveren de afschriften bewijs op naar de volgende onderscheidingen:

1° de grossen of eerste uitgiften hebben dezelfde bewijswaarde als het origineel.

Hetzelfde geldt voor gedematerialiseerde afschriften van notariële akten die zijn verleden overeenkomstig artikel 13, eerste lid, van de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt en waarvan overeenkomstig

du marché intérieur et abrogeant la Directive 1999/93/CE, celui-ci est établi au moins en autant d'originaux qu'il y a de parties ayant un intérêt distinct et d'avocats signataires.

Sous-section 4. Autres écrits

Art. 8.24. Mention du paiement sur un acte ou son double

La mention d'un paiement ou d'une autre cause de libération portée par le créancier sur un acte original qui est toujours resté en sa possession vaut présomption simple de libération du débiteur.

Il en est de même de la mention portée sur le double d'un acte, pourvu que ce double soit entre les mains du débiteur.

Sous-section 5. Les copies

Art. 8.25. Statut juridique des copies

La copie réalisée au moyen d'un service d'archivage électronique qualifié conforme au livre XII, titre 2, du Code de droit économique a la même force probante que l'écrit sous signature privée, dont elle est présumée, sauf preuve contraire, être une copie fidèle et durable. La présentation de l'original n'est pas exigée.

Hormis les cas où la loi en dispose autrement, dans tous les autres cas, la copie constitue une présomption de fait ou, le cas échéant, un commencement de preuve par écrit lorsque les conditions imposées par l'article 8.1, 7° sont réunies. Si l'original subsiste, sa présentation peut toujours être exigée.

Art. 8.26. Copies d'actes authentiques

§ 1^{er}. Les copies des actes authentiques sont soumises aux règles suivantes.

Lorsque l'acte original n'existe plus, les copies font foi d'après les distinctions suivantes:

1° les grosses ou premières expéditions ont la même force probante que l'original.

Il en est de même des copies dématérialisées des actes notariés qui sont réalisés conformément à l'article 13, alinéa 1^{er}, de la loi du 16 mars 1803 concernant l'organisation du notariat et dont, conformément à

artikel 18 van voormelde wet een afschrift bewaard wordt in de Notariële Aktebank.

Hetzelfde geldt eveneens voor afschriften die afgeleverd zijn door een rechter, overeenkomstig de artikelen 1372 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek, in aanwezigheid van de partijen of na correcte oproeping ervan, of voor afschriften die afgeleverd zijn in tegenwoordigheid van de partijen en met hun wederzijdse toestemming;

2° de afschriften die, zonder dat een rechter optreedt of zonder toestemming van de partijen, en sinds het afgeven van de grossen of eerste uitgiften, volgens de minuut van de akte afgeleverd zijn door de notaris voor wie de akte is verleden, of door een van zijn opvolgers, of door openbare ambtenaren die in die hoedanigheid de minuten in bewaring hebben, kunnen, ingeval het origineel is verloren gegaan, bewijs opleveren, wanneer het oude afschriften zijn.

Zij worden als oude afschriften beschouwd, wanneer zij meer dan dertig jaar oud zijn.

Indien zij minder dan dertig jaar oud zijn, kunnen zij slechts dienen tot begin van bewijs door geschrift;

3° wanneer de afschriften van de minuut van de akte afgeleverd zijn door anderen dan de notaris voor wie de akte is verleden, of een van zijn opvolgers, of openbare of ministeriële ambtenaren die, in die hoedanigheid, de minuten in bewaring hebben, kunnen die afschriften, hoe oud zij ook zijn, slechts dienen tot begin van bewijs door geschrift;

4° afschriften van afschriften kunnen, naargelang van de omstandigheden, worden beschouwd als eenvoudige inlichtingen.

§ 2. De overschrijving van een akte in de openbare registers kan slechts dienen tot begin van bewijs door geschrift; en daartoe is zelfs vereist:

1° dat het vaststaat dat alle minuten van de notaris uit het jaar waarin de akte schijnt te zijn opgemaakt, verloren zijn, of dat men bewijst dat de minuut van die akte door een bijzonder voorval is verloren gegaan;

2° dat er een regelmatig gehouden repertorium van de notaris bestaat, waaruit blijkt dat de akte op dezelfde datum is opgemaakt.

Wanneer beide voorwaarden zijn vervuld, kan het bewijs van de inhoud van de akte geleverd worden met alle bewijsmiddelen. Als het bewijs door getuigen

l'article 18 de ladite loi, une copie est conservée dans la Banque des actes notariés.

Il en est de même également des copies qui ont été délivrées par un juge, en application des articles 1372 et suivants du Code judiciaire, en présence des parties ou celles-ci étant dûment appelées, ou des copies qui ont été délivrées en présence des parties et de leur consentement réciproque;

2° les copies qui, sans intervention d'un juge ou sans le consentement des parties, et depuis la délivrance des grosses ou premières expéditions, auront été délivrées sur la minute de l'acte par le notaire qui l'a reçu, ou par l'un de ses successeurs, ou par les officiers publics ou ministériels qui, en cette qualité, sont dépositaires des minutes, peuvent, en cas de perte de l'original, faire foi quand elles sont anciennes.

Elles sont considérées comme anciennes quand elles ont plus de trente ans.

Si elles ont moins de trente ans, elles ne peuvent servir que de commencement de preuve par écrit;

3° lorsque les copies délivrées sur la minute de l'acte ne l'auront pas été par le notaire qui l'a reçu, ou par l'un de ses successeurs, ou par les officiers publics ou ministériels qui, en cette qualité, sont dépositaires des minutes, elles ne pourront servir, quelle que soit leur ancienneté, que de commencement de preuve par écrit;

4° les copies de copies pourront, suivant les circonstances, être considérées comme simples renseignements.

§ 2. La transcription d'un acte sur les registres publics ne pourra servir que de commencement de preuve par écrit; et il faudra même pour cela:

1° qu'il soit constant que toutes les minutes du notaire, de l'année dans laquelle l'acte paraît avoir été fait, soient perdues, ou que l'on prouve que la perte de la minute de cet acte a été faite par un accident particulier;

2° qu'il existe un répertoire régulièrement tenu du notaire, qui constate que l'acte a été fait à la même date.

Lorsque ces deux conditions sont remplies, la preuve du contenu de l'acte peut être rapportée par tous modes de preuve. Si la preuve par témoins est admise, il est

toelaatbaar is, is het noodzakelijk dat zij die bij de akte getuige zijn geweest, indien zij nog in leven zijn, gehoord worden.

Onderafdeling 6. Teruggave van de akte door de schuldeiser aan de schuldenaar

Art. 8.27. Vrijwillige teruggave van de akte door de schuldeiser aan de schuldenaar

De vrijwillige teruggave aan de schuldenaar van de onderhandse titel of de grosse van de titel houdende de schuld, doet, behoudens tegenbewijs, de bevrijding van de schuldenaar vermoeden.

Afdeling 2. Bewijs door getuigen

Art. 8.28. Toelaatbaarheid en bewijswaarde van getuigenissen

Getuigenissen zijn enkel toelaatbaar in de gevallen waarin de wet het bewijs met alle bewijsmiddelen toelaat.

Hun bewijswaarde wordt overgelaten aan het oordeel van de rechter.

Afdeling 3. Bewijs door feitelijke vermoedens

Art. 8.29. Toelaatbaarheid en bewijswaarde van feitelijke vermoedens

Feitelijke vermoedens zijn enkel toelaatbaar in de gevallen waarin de wet het bewijs met alle bewijsmiddelen toelaat.

Hun bewijswaarde wordt overgelaten aan het oordeel van de rechter, die ze enkel zal aannemen indien zij op één of meer ernstige en precieze aanwijzingen berusten. Voor zover het vermoeden op meerdere aanwijzingen steunt, moeten ze met elkaar overeenstemmend zijn.

Afdeling 4. Bekentenis

Art. 8.30. Kenmerken van de bekendenis

De bekendenis kan gerechtelijk of buitengerechtelijk, uitdrukkelijk of stilzwijgend, al dan niet intentioneel zijn.

Art. 8.31. Buitengerechtelijke bekendenis

De zuiver mondelinge buitengerechtelijke bekendenis is enkel toelaatbaar in de gevallen waarin de wet het bewijs met alle bewijsmiddelen toelaat.

nécessaire que ceux qui ont été témoins de l'acte, s'ils vivent encore, soient entendus.

Sous-section 6. Remise de l'acte par le créancier au débiteur

Art. 8.27. Remise volontaire de l'acte par le créancier au débiteur

La remise volontaire au débiteur de l'acte sous signature privée ou de la grosse qui fait titre de la dette fait présumer sa libération, sauf preuve contraire.

Section 2. La preuve par témoins

Art. 8.28. Admissibilité et valeur probante des témoignages

Les témoignages ne peuvent être admis que lorsque la loi admet la preuve par tous modes de preuve.

Leur valeur probante est laissée à l'appréciation du juge.

Section 3. La preuve par présomptions de fait

Art. 8.29. Admissibilité et valeur probante des présomptions de fait

Les présomptions de fait ne peuvent être admises que dans les cas où la loi admet la preuve par tous modes de preuve.

Leur valeur probante est laissée à l'appréciation du juge, qui ne doit les retenir que si elles reposent sur un ou plusieurs indices sérieux et précis. Lorsque la présomption s'appuie sur plusieurs indices, ceux-ci doivent être concordants.

Section 4. L'aveu

Art. 8.30. Caractéristiques de l'aveu

L'aveu, qu'il soit intentionnel ou non, peut être judiciaire ou extrajudiciaire, exprès ou tacite.

Art. 8.31. Aveu extrajudiciaire

L'aveu extrajudiciaire purement verbal n'est admis que dans les cas où la loi permet la preuve par tous modes de preuve.

De buitengerechtelijke bekentenis kan voortvloeien uit het gedrag van een van de partijen, zoals de uitvoering van een contract. Dat gedrag kan met alle bewijsmiddelen worden aangetoond.

De buitengerechtelijke bekentenis heeft dezelfde wettelijke bewijswaarde als de gerechtelijke bekentenis.

Art. 8.32. Wettelijke bewijswaarde van de bekentenis

De bekentenis is onherroepelijk, behalve in geval van dwaling omtrent de feiten, of in geval van iedere andere nietigheidgrond.

Zij levert een bewijs op tegen hij die de bekentenis gedaan heeft, tenzij zij niet oprecht is.

De samengestelde bekentenis is onsplitsbaar, tenzij een van de onderdelen ervan vals, onwaarschijnlijk of in tegenspraak is met het andere onderdeel. In dat geval mag elk onderdeel worden ingeroepen, onafhankelijk van het andere.

Afdeling 5. Eed

Art. 8.33. Verschillende types eed

De eed kan, ter beslissing van het geding, door de ene partij aan de andere worden opgedragen om de beslissing van de zaak daarvan te doen afhangen. Hij kan ook door de rechter ambtshalve aan een van de partijen worden opgelegd.

Onderafdeling 1. Beslissende eed

Art. 8.34. Juridische regeling

De beslissende eed kan worden opgedragen omtrent alle geschillen, van welke aard ook, en in elke stand van het geding. De partij aan wie de eed is opgedragen en die weigert hem af te leggen of hem niet wil terugwijzen, of de partij aan wie de eed is teruggewezen en die weigert hem af te leggen, wordt betreffende haar bewering in het ongelijk gesteld.

Art. 8.35. Toepassingsgebied

Hij kan alleen worden opgedragen omtrent een feit waarbij de partij, aan wie men hem opdraagt, persoonlijk betrokken is. Hij mag door haar teruggewezen worden, tenzij de partij naar wie de eed wordt teruggewezen persoonlijk betrokken is bij het feit dat het voorwerp ervan uitmaakt.

L'aveu extrajudiciaire peut résulter du comportement d'une des parties, tel que l'exécution d'un contrat. Ce comportement peut être établi par tous modes de preuve.

L'aveu extrajudiciaire a la même force probante que l'aveu judiciaire.

Art. 8.32. Force probante de l'aveu

L'aveu est irrévocable, sauf erreur de fait, ou toute autre cause de nullité.

Il fait foi contre son auteur, sauf s'il n'est pas sincère.

L'aveu complexe est indivisible, sauf si l'une de ses branches est fautive, invraisemblable ou en contradiction avec l'autre branche. Dans ce cas, chaque branche peut être invoquée indépendamment de l'autre.

Section 5. Le serment

Art. 8.33. Différents types de serment

Le serment peut être déféré, à titre décisoire, par une partie à l'autre pour en faire dépendre le jugement de la cause. Il peut aussi être déféré d'office par le juge à l'une des parties.

Sous-section 1^{re}. Le serment décisoire

Art. 8.34. Régime juridique

Le serment décisoire peut être déféré sur quelque espèce de contestation que ce soit et en tout état de cause. Celui à qui le serment est déféré et qui le refuse ou ne veut pas le référer, ou celui à qui il a été référé et qui le refuse, succombe dans sa prétention.

Art. 8.35. Champ d'application

Il ne peut être déféré que sur un fait personnel à la partie à laquelle on le défère. Il peut être référé par celle-ci, à moins que le fait qui en est l'objet ne lui soit purement personnel.

Art. 8.36. Definitief karakter

De partij die de eed heeft opgedragen of teruggevozen, kan daarop niet meer terugkomen, wanneer de tegenpartij zich heeft bereid verklaard die eed af te leggen.

Art. 8.37. Wettelijke bewijswaarde

De eed levert alleen bewijs op ten voordele van hem die de eed heeft opgedragen en ten voordele van zijn erfgenamen en rechtverkrijgenden, of tegen hen.

Wanneer de eed door een van de hoofdelijke schuldeisers is opgedragen aan de schuldenaar, bevrijdt hij de schuldenaar niet verder dan voor het aandeel van die schuldeiser.

De eed aan de hoofdschuldenaar opgedragen, bevrijdt eveneens de borgens.

De eed aan een van de hoofdelijke schuldenaars opgedragen, strekt ten voordele van de medeschuldenaars.

De eed aan de borg opgedragen, strekt ten voordele van de hoofdschuldenaar.

In de laatste twee gevallen strekt de eed van de hoofdelijke medeschuldenaar of van de borg alleen dan ten voordele van de overige medeschuldenaars of van de hoofdschuldenaar indien hij is opgedragen omtrent de hoofdschuld, en niet omtrent de hoofdelijkheid of de borgtocht.

Onderafdeling 2. Ambtshalve opgelegde eed

Art. 8.38. Bewijswaarde

De rechter kan ambtshalve aan een van de partijen de eed opleggen. Die eed kan niet aan de tegenpartij worden teruggewezen. De bewijswaarde ervan wordt overgelaten aan het oordeel van de rechter.

Art. 8.39. Toepassingsgebied

De rechter kan de eed, hetzij omtrent de eis, hetzij omtrent de exceptie die tegen de eis wordt opgeworpen, alleen dan ambtshalve opleggen, wanneer de eis of de exceptie niet volledig bewezen is of niet geheel van bewijs ontbloot is."

Art. 8.36. Caractère définitif

La partie qui a déféré ou référé le serment ne peut plus se rétracter lorsque l'autre partie a déclaré qu'elle est prête à faire ce serment.

Art. 8.37. Force probante

Le serment ne fait preuve qu'au profit de celui qui l'a déféré et de ses héritiers et ayants cause, ou contre eux.

Le serment déféré par l'un des créanciers solidaires au débiteur ne libère celui-ci que pour la part de ce créancier.

Le serment déféré au débiteur principal libère également les cautions.

Le serment déféré à l'un des débiteurs solidaires profite aux codébiteurs.

Le serment déféré à la caution profite au débiteur principal.

Dans ces deux derniers cas, le serment du codébiteur solidaire ou de la caution ne profite aux autres codébiteurs ou au débiteur principal que lorsqu'il a été déféré sur la dette principale, et non sur le fait de la solidarité ou du cautionnement.

Sous-section 2. Le serment déféré d'office

Art. 8.38. Valeur probante

Le juge peut d'office déférer le serment à l'une des parties. Ce serment ne peut être référé à l'autre partie. Sa valeur probante est laissée à l'appréciation du juge.

Art. 8.39. Champ d'application

Le juge ne peut déférer d'office le serment, soit sur la demande, soit sur l'exception qui y est opposée, que si la demande ou l'exception n'est pas complètement prouvée ou n'est pas totalement dénuée de preuves."

HOOFDSTUK 4 (VROEGER HOOFDSTUK 3)

Wijzigingsbepalingen

Afdeling 1

Wijzigingen van het oude Burgerlijk Wetboek

Art. 4 (vroeger art. 3)

In de Franse tekst van artikel 406, § 1, tweede lid, van het oude Burgerlijk Wetboek, vervangen bij de wet van 29 april 2001, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 5 (nieuw)

In de Franse tekst van artikel 577-3, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1994 en gewijzigd bij de wet van 18 juni 2018, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 6 (vroeger art. 4)

In de Franse tekst van artikel 577-4, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1994, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door “*sous signature privée*”.

Art. 7 (vroeger art. 5)

In de Franse tekst van artikel 1582, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 8 (vroeger art. 6)

In de Franse tekst van artikel 1985, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 9 (vroeger art. 7)

In de Franse tekst van artikel 2004, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

CHAPITRE 4 (ANCIEN CHAPITRE 3)

Dispositions modificatives

Section 1^{re}

Modifications de l'ancien Code civil

Art. 4 (ancien art. 3)

Dans l'article 406, § 1^{er}, alinéa 2, de l'ancien Code civil, remplacé par la loi du 29 avril 2001, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 5 (nouveau)

Dans l'article 577-3, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 30 juin 1994 et modifié par la loi du 18 juin 2018, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 6 (ancien art. 4)

Dans l'article 577-4, § 2, du même Code, inséré par la loi du 30 juin 1994, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 7 (ancien art. 5)

Dans l'article 1582, alinéa 2, du même Code, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 8 (ancien art. 6)

Dans l'article 1985, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 9 (ancien art. 7)

Dans l'article 2004, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 10 (vroeger art. 8)

In artikel 2043quinquies, § 5, van hetzelfde Wetboek, wordt het cijfer “1326” vervangen door de woorden “8.21 van het Burgerlijk Wetboek”.

Art. 11 (vroeger art. 9)

In artikel 2281, derde lid, van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 20 oktober 2000, wordt het cijfer “1322” vervangen door de woorden “8.1.2°, van het Burgerlijke Wetboek”.

Art. 12 (vroeger art. 10)

In artikel 26.2, boek III, titel VIII, afdeling 3, van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de Franse tekst van het derde lid, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”;

2° in de Franse tekst van het zesde lid, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 13 (vroeger art. 11)

In boek III, titel XVII, van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in artikel 4, tweede lid, vernummerd en vervangen bij de wet 11 juli 2013, die gewijzigd is bij de wet van 25 december 2016, worden de woorden “van artikel 1325 of artikel 1326” vervangen door de woorden “van artikel 8.20 of artikel 8.21 van het Burgerlijk Wetboek”.

2° in artikel 40, tweede lid, ingevoegd bij de wet van 11 juli 2013 en gewijzigd bij de wet van 25 december 2016, worden de woorden “van artikel 1325 of artikel 1326” vervangen door de woorden “van artikel 8.20 of artikel 8.21 van het Burgerlijk Wetboek”;

3° in artikel 61, tweede lid, ingevoegd bij de wet van 11 juli 2013 en gewijzigd bij de wet van 25 december 2016, worden de woorden “van artikel 1325 of artikel 1326” vervangen door de woorden “van artikel 8.20 of artikel 8.21 van het Burgerlijk Wetboek”.

Art. 10 (ancien art. 8)

Dans l'article 2043quinquies, § 5, du même Code, le chiffre “1326” est remplacé par les mots “8.21 du Code civil”.

Art. 11 (ancien art. 9)

Dans l'article 2281, alinéa 3, du même Code, rétabli par la loi du 20 octobre 2000, le chiffre “1322” est remplacé par les mots “8.1.2°, du Code civil”.

Art. 12 (ancien art. 10)

Dans l'article 26.2 du livre III, titre VIII, section 3, du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 3, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”;

2° dans l'alinéa 6, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 13 (ancien art. 11)

Dans le livre III, titre XVII, du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'article 4, alinéa 2, renuméroté et remplacé par la loi du 11 juillet 2013 modifiée par la loi du 25 décembre 2016, les mots “de l'article 1325 ou de l'article 1326” sont remplacés par les mots “de l'article 8.20 ou de l'article 8.21 du Code civil”;

2° dans l'article 40, alinéa 2, inséré par la loi du 11 juillet 2013 et modifié par la loi du 25 décembre 2016, les mots “de l'article 1325 ou de l'article 1326” sont remplacés par les mots de “l'article 8.20 ou de l'article 8.21 du Code civil”;

3° dans l'article 61, alinéa 2, inséré par la loi du 11 juillet 2013 et modifié par la loi du 25 décembre 2016, le chiffre “de l'article 1325 ou de l'article 1326” est remplacé par le chiffre “de l'article 8.20 ou de l'article 8.21 du Code civil”.

Afdeling 2 (nieuw)Wijziging van de hypotheekwet
van 16 december 1851Art. 14 (vroeger art. 12)

In de hypotheekwet van 16 december 1851 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de Franse tekst van artikel 2, eerste lid, vervangen bij de wet van 10 oktober 1913, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”;

2° in de Franse tekst van artikel 76, eerste lid, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”;

3° in de Franse tekst van artikel 81^{quater}, § 3, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”;

4° in de Franse tekst van artikel 110, 1°, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Afdeling 3 (vroeger afdeling 2)Wijzigingen van het Gerechtelijk WetboekArt. 15 (vroeger art. 13)

In artikel 509, § 1, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 7 januari 2014, wordt het cijfer “1317” vervangen door het cijfer “8.1, 5°”.

Art. 16 (vroeger art. 14)

In artikel 870, van hetzelfde Wetboek worden de woorden “Iedere partij moet” vervangen door de woorden “Onverminderd artikel 8.4, lid 5, van het Burgerlijk Wetboek, moet iedere partij”.

Art. 17 (vroeger art. 15)

In artikel 877 van hetzelfde Wetboek worden de woorden “gewichtige, bepaalde en met elkaar overeenstemmende vermoedens” vervangen door de woorden “ernstige en bepaalde aanwijzingen”.

Section 2 (nouvelle)Modification de la loi hypothécaire
du 16 décembre 1851Art. 14 (ancien art. 12)

À la loi hypothécaire du 16 décembre 1851, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’article 2, alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 10 octobre 1913, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”;

2° dans l’article 76, alinéa 1^{er}, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”;

3° dans l’article 81^{quater}, § 3, inséré par la loi du 19 avril 2014, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”;

4° dans l’article 110, 1°, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Section 3 (ancienne section 2)Modifications du Code judiciaireArt. 15 (ancien art. 13)

Dans l’article 509, § 1^{er}, alinéa 2, du Code judiciaire, remplacé par la loi du 7 janvier 2014, le chiffre “1317” est remplacé par le chiffre “8.1, 5°”.

Art. 16 (ancien art. 14)

Dans l’article 870, du même Code, les mots “Chacune des parties” sont remplacés par les mots “Sans préjudice de l’article 8.4, alinéa 5, du Code civil, chacune des parties”.

Art. 17 (ancien art. 15)

Dans l’article 877 du même Code, les mots “présomptions graves, précises et concordantes” sont remplacés par les mots “indices sérieux et précis”.

Art. 18 (vroeger art. 16)

In artikel 959, van hetzelfde Wetboek worden de woorden “de artikelen 1341 tot en met 1348” vervangen door de woorden “artikel 8.28”.

Afdeling 4 (vroeger afdeling 3)*Wijzigingen van het Wetboek van vennootschappen*

Art. 19 (vroeger art. 17)

In artikel 66, eerste lid, van het Wetboek van vennootschappen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het cijfer “1325” wordt vervangen door het cijfer “8.20”;

2° in de Franse tekst worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 20 (vroeger art. 18)

In de Franse tekst van artikel 67, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 april 2018, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 21 (vroeger art. 19)

In de Franse tekst van artikel 68, tweede lid, 1° en 2°, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 14 december 2005, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 22 (vroeger art. 20)

In de Franse tekst van artikel 69, eerste lid, 13°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 14 december 2005, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 23 (vroeger art. 21)

In de Franse tekst van artikel 71 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 18 (ancien art. 16)

Dans l'article 959, du même Code, les mots “des articles 1341 à 1348” sont remplacés par les mots “de l'article 8.28”.

Section 4 (ancienne section 3)*Modifications du Code des sociétés*

Art. 19 (ancien art. 17)

À l'article 66, alinéa 1^{er}, du Code des sociétés, les modifications suivantes sont apportées:

1° le chiffre “1325” est remplacé par le chiffre “8.20”;

2° les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”;

Art. 20 (ancien art. 18)

Dans l'article 67, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 15 avril 2018, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 21 (ancien art. 19)

Dans l'article 68, alinéa 2, 1° et 2°, du même Code, modifié par la loi du 14 décembre 2005, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 22 (ancien art. 20)

Dans l'article 69, alinéa 1^{er}, 13°, du même Code inséré par la loi du 14 décembre 2005, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 23 (ancien art. 21)

Dans l'article 71 du même Code, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 24 (vroeger art. 22)

In de Franse tekst van artikel 100, § 1, eerste lid, 3°, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 25 (vroeger art. 23)

In de Franse tekst van artikel 508, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 14 december 2005, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 26

In de Franse tekst van artikel 693, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 27

In de Franse tekst van artikel 706, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 28

In de Franse tekst van artikel 719, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 29

In de Franse tekst van artikel 728, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 30

In de Franse tekst van artikel 743, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 24 (ancien art. 22)

Dans l'article 100, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, du même Code, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 25 (ancien art. 23)

Dans l'article 508, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 14 décembre 2005, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 26

Dans l'article 693, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 27

Dans l'article 706, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 28

Dans l'article 719, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 29

Dans l'article 728, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 30

Dans l'article 743, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 31

In de Franse tekst van artikel 760, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 32

In de Franse tekst van artikel 772/6, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 8 juni 2006, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 33

In de Franse tekst van artikel 787, tweede lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Afdeling 5 (vroeger afdeling 4)*Wijzigingen van het Sociaal Strafwetboek*Art. 34

In artikel 100/3, paragraaf 2, van het sociaal Strafwetboek, ingevoegd bij de wet van 29 maart 2012, worden de woorden “artikelen 1322 en volgende” vervangen door de woorden “artikelen 8.18 en volgende”.

Art. 35

In de Franse tekst van artikel 163, eerste lid, 1^o, c), van hetzelfde Wetboek worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 36

In de Franse tekst van artikel 164, eerste lid, 1^o, b), van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 31

Dans l'article 760, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 32

Dans l'article 772/6, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 8 juin 2006, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 33

Dans l'article 787, alinéa 2, du même Code, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Section 5 (ancienne section 4)*Modifications du Code pénal social*Art. 34

Dans l'article 100/3, paragraphe 2, du Code pénal social, inséré par la loi du 29 mars 2012, les mots “articles 1322 et suivants” sont remplacés par les mots “articles 8.18 et suivants”.

Art. 35

Dans l'article 163, alinéa 1^{er}, 1^o, c), du même Code, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 36

Dans l'article 164, alinéa 1^{er}, 1^o, b), du même Code, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Afdeling 6 (vroeger afdeling 5)*Wijzigingen van het Wetboek van economisch recht***Art. 37**

In de Franse tekst van artikel VIII.39., § 1, van het Wetboek van economisch recht worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 38 (vroeger art. 39 en 40)

In artikel XII.25. van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 juli 2016, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 3 wordt het cijfer “1323” vervangen door het cijfer “8.19”;

2° in paragraaf 10 wordt het cijfer “1328” vervangen door het cijfer “8.22”.

Art. 39 (vroeger art. 41)

In artikel XX.6 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 11 augustus 2017, worden de woorden “gewichtige, bepaalde en met elkaar overeenstemmende vermoedens” vervangen door de woorden “ernstige en bepaalde aanwijzingen”.

Afdeling 7 (vroeger afdeling 6)*Wijzigingen van het Wetboek van bepaalde voorrechten op zeeschepen en diverse bepalingen***Art. 40 (nieuw)**

In de Franse tekst van artikel 10 van het Wetboek van bepaalde voorrechten op zeeschepen en diverse bepalingen, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 41 (vroeger art. 42)

In de Franse tekst van artikel 12, eerste en tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 10 februari 1908 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 december 2016, worden de woorden “*sous seing privé*” telkens vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Section 6 (ancienne section 5)*Modifications du Code de droit économique***Art. 37**

Dans l'article VIII.39., § 1^{er}, du Code de droit économique, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 38 (anciens art. 39 et 40)

À l'article XII.25. du même Code, inséré par la loi du 21 juillet 2016, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 3, le chiffre “1323” est remplacé par le chiffre “8.19”;

2° dans le paragraphe 10, le chiffre “1328” est remplacé par le chiffre “8.22”.

Art. 39 (ancien art. 41)

Dans l'article XX.6 du même Code, inséré par la loi du 11 août 2017, les mots “*présomptions graves, précises et concordantes*” sont remplacés par les mots “*indices sérieux et précis*”.

Section 7 (ancienne section 6)*Modifications du Code des privilèges maritimes déterminés et des dispositions diverses***Art. 40 (nouveau)**

Dans l'article 10 du Code des privilèges maritimes déterminés et des dispositions diverses, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 41 (ancien art. 42)

Dans l'article 12, alinéas 1^{er} et 2, du même Code, remplacé par la loi du 10 février 1908 et modifié en dernier lieu par la loi du 25 décembre 2016, les mots “*sous seing privé*” sont chaque fois remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 42 (vroeger art. 43)

In de Franse tekst van artikel 14, eerste en tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 10 februari 1908 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 december 2016, worden de woorden “*sous seing privé*” telkens vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 43 (vroeger art. 44)

In de Franse tekst van artikel 33, eerste en tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 10 februari 1908 en gewijzigd bij de wet van 25 december 2016, worden de woorden “*sous seing privé*” telkens vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 44 (vroeger art. 45)

In de Franse tekst van artikel 35, tweede, vierde en vijfde lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 10 februari 1908 en gewijzigd bij de wetten van 21 oktober 1997 en 25 december 2016, worden de woorden “*sous seing privé*” telkens vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 45 (vroeger art. 46)

In de Franse tekst van artikel 272bis, § 4, 2°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 2 april 1965 en gewijzigd bij de wet van 25 december 2016, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Afdeling 8

Wijziging van de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt

Art. 46 (vroeger art. 48)

In de Franse tekst van artikel 114 van de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt, ingevoegd bij de wet van 4 mei 1999, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 42 (ancien art. 43)

Dans l'article 14, alinéas 1^{er} et 2, du même Code, remplacé par la loi du 10 février 1908 et modifié en dernier lieu par la loi du 25 décembre 2016, les mots “*sous seing privé*” sont chaque fois remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 43 (ancien art. 44)

Dans l'article 33, alinéas 1^{er} et 2, du même Code, remplacé par la loi du 10 février 1908 et modifié en dernier lieu par la loi du 25 décembre 2016, les mots “*sous seing privé*” sont chaque fois remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 44 (ancien art. 45)

Dans l'article 35, alinéas 2, 4 et 5, du même Code, les mots “*sous seing privé*” sont chaque fois remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 45 (ancien art. 46)

Dans l'article 272bis, § 4, 2°, du même Code, inséré par la loi du 2 avril 1965 et modifié par la loi du 25 décembre 2016, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Section 8

Modification de la loi du 16 mars 1803 contenant organisation du notariat

Art. 46 (ancien art. 48)

Dans l'article 114 de la loi du 16 mars 1803 contenant organisation du notariat, inséré par la loi du 4 mai 1999, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Afdeling 9 (vroeger afdeling 10)

*Wijziging van Statuut van 2 juni 1956
van de nationale kas voor beroepskrediet*

Art. 47 (vroeger art. 51)

In de Franse tekst van artikel 9, § 5, eerste lid, van Statuut van 2 juni 1956 van de nationale kas voor beroepskrediet worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Afdeling 10 (vroeger afdeling 11)

Wijziging van de wet van 5 mei 1958 tot bevordering van de financiering van de voorraden van de steenkolenmijnen

Art. 48 (vroeger art. 52)

In de Franse tekst van artikel 8, tweede lid, van de wet van 5 mei 1958 tot bevordering van de financiering van de voorraden van de steenkolenmijnen worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Afdeling 11 (vroeger afdeling 12)

*Wijziging van Statuten van 9 oktober 1971
van het Nationaal Instituut voor Radio-Elementen,
afkorting: “I.R.E.”, instelling van openbaar nut*

Art. 49 (vroeger art. 53)

In de Franse tekst van artikel 24, van Statuten van 9 oktober 1971 van het Nationaal Instituut voor Radio-Elementen, afkorting: “I.R.E.”, instelling van openbaar nut worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door “*sous signature privée*”.

Afdeling 12 (vroeger afdeling 14)

*Wijziging van de wet van 15 april 1994
betreffende de bescherming van de bevolking en
van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen
voortspruitende gevaren en betreffende
het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle*

Art. 50 (vroeger art. 55)

In de Franse tekst van artikel 39, tweede lid, van de wet van 15 april 1994, betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende

Section 9 (ancienne section 10)

*Modification du Statut du 2 juin 1956
de la Caisse nationale de crédit professionnel*

Art. 47 (ancien art. 51)

Dans l'article 9, § 5, alinéa 1^{er}, du Statut du 2 juin 1956 de la Caisse nationale de crédit professionnel, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Section 10 (ancienne section 11)

*Modification de la loi du 5 mai 1958 favorisant
le financement des stocks des charbonnages*

Art. 48 (ancien art. 52)

Dans l'article 8, alinéa 2, de la loi du 5 mai 1958 favorisant le financement des stocks des charbonnages, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Section 11 (ancienne section 12)

*Modification du Statut du 9 octobre 1971
de l'Institut national des Radio-Éléments,
en abrégé: “I.R.E.”, établissement d'utilité publique*

Art. 49 (ancien art. 53)

Dans l'article 24, du statut du 9 octobre 1971 de l'Institut national des Radio-Éléments, en abrégé: “I.R.E.”, établissement d'utilité publique, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Section 12 (ancienne section 14)

*Modification de la loi du 15 avril 1994
relative à la protection de la population et
de l'environnement contre les dangers résultant
des rayonnements ionisants et relative
à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire*

Art. 50 (ancien art. 55)

Dans l'article 39, alinéa 2, de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle

het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Afdeling 13 (vroeger afdeling 15)

*Wijziging van de wet van 30 oktober 1998
betreffende de euro*

Art. 51 (vroeger art. 56)

In de Franse tekst van de wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in artikel 47, eerste lid, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”;

2° in artikel 48 worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”;

3° in artikel 49, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Afdeling 14 (vroeger afdeling 16)

*Wijziging van de wet van 27 oktober 2006
betreffende het toezicht op de instellingen
voor bedrijfspensioenvoorziening*

Art. 52 (vroeger art. 57)

In artikel 46, tweede lid, van de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° wordt het cijfer “1325” vervangen door het cijfer “8.20”;

2° in de Franse tekst, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

nucléaire, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Section 13 (ancienne section 15)

*Modification de la loi du 30 octobre 1998
relative à l’euro*

Art. 51 (ancien art. 56)

Dans la loi du 30 octobre 1998 relative à l’euro, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’article 47, alinéa 1^{er}, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”;

2° dans l’article 48, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”;

3° dans l’article 49, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Section 14 (ancienne section 16)

*Modification de la loi du 27 octobre 2006
relative au contrôle des institutions
de retraite professionnelle*

Art. 52 (ancien art. 57)

À l’article 46, alinéa 2, de la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle, les modifications suivantes sont apportées:

1° le chiffre “1325” est remplacé par le chiffre “8.20”;

2° les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Afdeling 15 (vroeger afdeling 17)

Wijziging van de wet van 3 augustus 2012 betreffende diverse maatregelen ter vergemakkelijking van de mobilisering van schuldvorderingen in de financiële sector

Art. 53 (vroeger art. 58)

In artikel 7, § 1, van de wet van 3 augustus 2012 betreffende diverse maatregelen ter vergemakkelijking van de mobilisering van schuldvorderingen in de financiële sector, vervangen bij de wet van 25 december 2016, wordt het cijfer “1328” vervangen door het cijfer “8.22”.

Afdeling 16 (vroeger afdeling 18)

Wijziging van de wet van 3 augustus 2012 betreffende de instellingen voor collectieve belegging die voldoen aan de voorwaarden van Richtlijn 2009/65/EG en de instellingen voor belegging in schuldvorderingen

Art. 54 (vroeger art. 59)

In artikel 271/8, eerste lid, van de wet van 3 augustus 2012 betreffende de instellingen voor collectieve belegging die voldoen aan de voorwaarden van Richtlijn 2009/65/EG en de instellingen voor belegging in schuldvorderingen, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014 en gewijzigd bij de wet van 25 december 2016, wordt het cijfer “1328” vervangen door het cijfer “8.22”.

Afdeling 17 (vroeger afdeling 19)

Wijziging van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen

Art. 55 (vroeger art. 60)

In artikel 64, § 1, derde lid, van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen, wordt het cijfer “1328” vervangen door het cijfer “8.22”.

Afdeling 18 (nieuw)

Wijzigingen van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen

Art. 56 (nieuw)

In artikel 2:5 van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

Section 15 (ancienne section 17)

Modification de la loi du 3 août 2012 relative à des mesures diverses pour faciliter la mobilisation de créances dans le secteur financier

Art. 53 (ancien art. 58)

Dans l'article 7, § 1^{er}, de la loi du 3 août 2012 relative à des mesures diverses pour faciliter la mobilisation de créances dans le secteur financier, remplacé par la loi du 25 décembre 2016, le chiffre “1328” est remplacé par le chiffre “8.22”.

Section 16 (ancienne section 18)

Modification de la loi du 3 août 2012 relative aux organismes de placement collectif qui répondent aux conditions de la Directive 2009/65/CE et aux organismes de placement en créances

Art. 54 (ancien art. 59)

Dans l'article 271/8, alinéa 1^{er}, de la loi du 3 août 2012 relative aux organismes de placement collectif qui répondent aux conditions de la Directive 2009/65/CE et aux organismes de placement en créances, inséré par la loi du 19 avril 2014 et modifié par la loi du 25 décembre 2016, le chiffre “1328” est remplacé par le chiffre “8.22”.

Section 17 (ancienne section 19)

Modification de la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances

Art. 55 (ancien art. 60)

Dans l'article 64, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances, le chiffre “1328” est remplacé par le mot “8.22”.

Section 18 (nouvelle)

Modifications du Code des sociétés et des associations

Art. 56 (nouveau)

Dans l'article 2:5 du Code des sociétés et des associations, les modifications suivantes sont apportées:

1° in de Franse tekst van § 1, eerste lid, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”;

2° in hetzelfde lid, wordt het cijfer “1325” vervangen door het cijfer “8.20”;

3° in de Franse tekst van § 2, eerste lid, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”;

4° in hetzelfde lid, wordt het cijfer “1325” vervangen door het cijfer “8.20”.

Art. 57 (nieuw)

In artikel 2:8 van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de Franse tekst van § 1, eerste lid, 1° en 3°, worden de woorden “*sous seing privé*” telkens vervangen door de woorden “*sous signature privée*”;

2° in de Franse tekst van § 2, eerste lid, 14°, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 58 (nieuw)

In de Franse tekst van artikel 2:12, § 1, van hetzelfde Wetboek, worden in het eerste en het derde lid de woorden “*sous seing privé*” telkens vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 59 (nieuw)

In de Franse tekst van artikel 3:12, § 1, 3°, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 60 (nieuw)

In de Franse tekst van artikel 9:4, 2°, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

1° au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”;

2° dans le même alinéa, le chiffre “1325” est remplacé par le chiffre “8.20”;

3° au § 2, alinéa 1^{er}, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”;

4° dans le même alinéa, le chiffre “1325” est remplacé par le chiffre “8.20”.

Art. 57 (nouveau)

Dans l'article 2:8 du Code des sociétés et des associations, les modifications suivantes sont apportées:

1° au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° et 3°, les mots “*sous seing privé*” sont chaque fois remplacés par les mots “*sous signature privée*”;

2° au § 2, alinéa 1^{er}, 14°, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 58 (nouveau)

Dans l'article 2:12, § 1^{er}, du même Code, les mots “*sous seing privé*” dans les alinéas 1^{er} et 3 sont chaque fois remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 59 (nouveau)

Dans l'article 3:12, § 1^{er}, 3°, du même Code, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 60 (nouveau)

Dans l'article 9:4, 2°, du même Code, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 61 (nieuw)

In de Franse tekst van artikel 12:24, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 62 (nieuw)

In de Franse tekst van artikel 12:37, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 63 (nieuw)

In de Franse tekst van artikel 12:50, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 64 (nieuw)

In de Franse tekst van artikel 12:59, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 65 (nieuw)

In de Franse tekst van artikel 12:75, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 66 (nieuw)

In de Franse tekst van artikel 12:93, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden, de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 67 (nieuw)

In de Franse tekst van artikel 12:111, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 68 (nieuw)

In de Franse tekst van artikel 14:10, vierde lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “*sous seing privés*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 61 (nouveau)

Dans l'article 12:24, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 62 (nouveau)

Dans l'article 12:37, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 63 (nouveau)

Dans l'article 12:50, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 64 (nouveau)

Dans l'article 12:59, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 65 (nouveau)

Dans l'article 12:75, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 66 (nouveau)

Dans l'article 12:93, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 67 (nouveau)

Dans l'article 12:111, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 68 (nouveau)

Dans l'article 14:10, alinéa 4, du même Code, les mots “*sous seing privés*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 69 (nieuw)

In de Franse tekst van artikel 14:14, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 70 (nieuw)

In de Franse tekst van artikel 14:35, vierde lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “*sous seing privés*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 71 (nieuw)

In de Franse tekst van artikel 14:40, vierde lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “*sous seing privés*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

Art. 72 (nieuw)

In de Franse tekst van artikel 14:49, vierde lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “*sous seing privé*” vervangen door de woorden “*sous signature privée*”.

HOOFDSTUK 5 (VROEGER HOOFDSTUK 4)

OpheffingsbepalingenArt. 73 (vroeger art. 61)

In boek III, titel III, van het oude Burgerlijk Wetboek, wordt hoofdstuk VI, dat de artikelen 1315 tot 1369 bevat, opgeheven, met uitzondering van de artikelen 1321, 1338, 1339 en 1340.

Art. 74 (vroeger art. 62)

De wet van 29 april 2013 betreffende de door de advocaten van de partijen medeondertekende onderhandse akte wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 6 (VROEGER HOOFDSTUK 5)

InwerkingtredingArt. 75 (vroeger art. 63)

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de achttiende maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

Art. 69 (nouveau)

Dans l'article 14:14, alinéa 2, du même Code, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 70 (nouveau)

Dans l'article 14:35, alinéa 4, du même Code, les mots “*sous seing privés*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 71 (nouveau)

Dans l'article 14:40, alinéa 4, du même Code, les mots “*sous seing privés*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

Art. 72 (nouveau)

Dans l'article 14:49, alinéa 4, du même Code, les mots “*sous seing privé*” sont remplacés par les mots “*sous signature privée*”.

CHAPITRE 5 (ANCIEN CHAPITRE 4)

Dispositions abrogatoiresArt. 73 (ancien art. 61)

Dans le livre III, titre III, de l'ancien Code civil, le chapitre VI, comportant les articles 1315 à 1369, est abrogé, à l'exception des articles 1321, 1338, 1339 et 1340.

Art. 74 (ancien art. 62)

La loi du 29 avril 2013 relative à l'acte sous seing privé contresigné par les avocats des parties est abrogée.

CHAPITRE 6 (ANCIEN CHAPITRE 5)

Entrée en vigueurArt. 75 (ancien art. 63)

La présente loi entre en vigueur le premier jour du dix-huitième mois qui suit celui de sa publication au Moniteur belge.

Artikel 8.15, tweede lid, van boek 8, ingevoegd bij artikel 3 van deze wet, treedt evenwel maar in werking op de datum bepaald in artikel 26, eerste lid, 2°, van de wet van 6 mei 2009 houdende diverse bepalingen en artikel 8.26, § 1, 1°, tweede lid, van hetzelfde boek treedt maar in werking op de datum bepaald in artikel 26, eerste lid, 3°, van voormelde wet.

Artikel 8.22, 3°, van boek 8, ingevoegd bij artikel 3 van deze wet, is slechts van toepassing op de feiten die zich voordoen na de datum van inwerkingtreding van deze wet, zoals bepaald in het eerste lid van dit artikel.

Toutefois, l'article 8.15, alinéa 2, du livre 8, inséré par l'article 3 de la présente loi, n'entre en vigueur qu'à la date prévue à l'article 26, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 6 mai 2009 portant des dispositions diverses et l'article 8.26, § 1^{er}, 1°, alinéa 2, du même livre n'entre en vigueur qu'à la date prévue à l'article 26, alinéa 1^{er}, 3°, de ladite loi.

L'article 8.22, 3°, du livre 8, inséré par l'article 3 de la présente loi, ne s'appliquera qu'aux faits postérieurs à l'entrée en vigueur de la présente loi, telle que précisée à l'alinéa 1^{er} du présent article.